

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет іноземної філології
Кафедра практики англійської мови

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра української та іноземної лінгвістики

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали IV Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2019

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан факультету іноземної філології (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри української та іноземної лінгвістики (Луцький національний технічний університет);

Воробйова Людмила Михайлівна – кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри української та іноземної лінгвістики (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2019 року, Рівне. – 190, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 28.02.2019 р.).

До збірника увійшли матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

**CEKЦІЯ 1. CУЧАСНІ ПPOБЛЕМИ MІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ
ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

<i>Байло Ю. В.</i>	6
Антропоцентризм як провідний принцип відтворення світу свідомістю людини (на матеріалі англійських термінів військової справи)	
<i>Левчук П. Г.</i>	10
Українська мова у школах Кракова	
<i>Михальчук Н. О., Примачок Л. Л.</i>	14
Теоретико-методологічні засади становлення професійної рефлексії майбутніх фахівців	
<i>Потанчук С. С.</i>	46
Зіставний аналіз лінгвокультурних концептів у сучасному мовознавстві	

**CEKЦІЯ 2. ТPAДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА
ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ**

<i>Афанас'єва Л. В.</i>	49
Лінгвістична теорія емоцій	
<i>Бігунов Д.О.</i>	52
До питання «мовленнєві стратегії та тактики»	
<i>Гончарук Р. А.</i>	56
Expressive Syntax in der Poesie	
<i>Івашкевич Е. Е.</i>	60
To the Problem of Studying Narrative Levels of Graphic Novels	
<i>Калініченко М. М.</i>	67
Популярна гумористична література США 1800-х років	
<i>Сербіна Т. Г.</i>	72
Ирония и подтекст как формы непрямой коммуникации в газете	
<i>Щербачук Н. П.</i>	80
Співвідношення простих ускладнених речень у репліці-запитанні і репліці-відповіді	

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

<i>Антоненко Н.Є.</i>	81
English for Specific Purposes: Course Design	
<i>Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О.</i>	88
Використання відеоматеріалів у навчанні іноземної мови	
<i>Ветрова І. М.</i>	94
Нові підходи у формуванні методичних умінь учителя іноземної мови	
<i>Гнатюк Н. Є., Книш Т. В.</i>	98
Деякі аспекти формування іншомовних лексичних навичок у студентів немовних спеціальностей на сучасному етапі	
<i>Заніздра О. А.</i>	100
Використання тестування у навчанні іноземним мовам в технічному вищому навчальному закладі	
<i>Зубілевич М. І., Фінчук Г. В.</i>	102
До питання використання інноваційних технологій при вивченні англійської мови	
<i>Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О.</i>	107
Social Intelligence of a Teacher as a Complex of Intellectual Characteristics	
<i>Мороз М. С.</i>	120
Rôle de l'enseignant. Enseignement centré sur l'apprentissage de langue et l'enseignement centré sur les besoins des apprenants dans l'éclectisme méthodologique d'aujourd'hui	
<i>Мунтян А. О., Шпак І. В.</i>	125
The Advantages of the Project Method for a Foreign Language Learning	
<i>Ніколайчук Г.І.</i>	130
Форми та методи навчання німецької мови у дошкільних закладах	
<i>Погуляєва М. С.</i>	132
Інноваційні практики вдосконалення професійної компетентності вчителів	
<i>Скубченко Д. О.</i>	135
Eine gehirngerechte Methode für das Fremdsprachenlernen	
<i>Смирнова М. Л.</i>	137
Medien als Motivationsschub für den Erwerb einer Fremdsprache	
<i>Федоришин О. П.</i>	140
Socializing Students with Disabilities in Canadian Schools	

СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ

Білоус Т. М.	144
Effective teaching methods directed to IC formation	
Гронь Л. В., Гронь В. М.	147
Навчання монологу-роздуму студентів мовних спеціальностей вищих закладів освіти	
Забіяка І. М.	156
Проектна технологія у вивченні іноземної мови в процесі магістерської підготовки	
Ковальчук О.М.	158
Інноваційний вектор підготовки майбутніх філологів	
Макрола Дж. Ч.	162
Improving Listening Comprehension: Videos with Subtitles	
Момотюк С. І.	166
Apports des TIC (Technologies de l'information et de la communication) dans l'enseignement-apprentissage des langues en Ukraine. Place des cours en ligne et applications mobiles dans l'aquisition d'une langue étrangère	
Мосіна Ю. С.	169
Чи є недоліки у використанні інтерактивної дошки?	
Пархоменко О. Т.	172
Комп'ютерні технології та інтернет-ресурси у процесі навчання іноземних мов	
Перерва К.М.	175
The Concept of Situated Language Learning	
Федоришина В. О.	178
The Canadian Public School System	
Шевчук А. В.	184
Лексикографічна компетенція як складник мовної культури студента	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	188

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

*Nataliia Antonenko
Rivne*

ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES: COURSE DESIGN

Many English teachers around the world are called on to teach English in job-related or career-related settings. Where English students are adults with a common professional interest in learning English, an English for Specific Purposes (ESP) approach is often the most motivating and effective.

What is ESP?

The common factor in all ESP programs is that they are designed for adults who have a common professional or job-related reason for learning English, a common context in which to use English, content knowledge of their subject area, and well-developed learning strategies. This means that the student brings to the ESP class a reason for learning and a context for use of English, knowledge of the vocational or professional field, and well-developed adult learning strategies.

These student characteristics are the basis for the two important aspects of ESP course design that form the theme for this article: its focus on the learner and on task-based activities that are designed to reflect some real use of English outside the classroom.

ESP courses are developed through a needs assessment that identifies what the students need to do in English (tasks), the contexts in which they will do it (texts), and what their current level of English is.

The teacher then selects materials and activities to move from a text to a task, and to teach language in the context of those texts and tasks. The specific purpose, or content focus, helps identify vocabulary and other language components and the contexts in which they are used. In other words, ESP courses do not use artificial tasks that teach arbitrary vocabulary and drill grammatical structures out of context.

Needs assessment

The purpose of a needs assessment is fourfold. First, the teacher must become acquainted with the sponsoring institution and its requirements. Second, the needs

assessment identifies how learners will use English in their technical fields. (What are the tasks the learners will ultimately be expected to perform?) Third, the needs assessment gives the teacher initial insights about the prospective students' current level of performance in English. Fourth, the needs assessment provides an opportunity to collect samples of authentic texts, spoken and written, that are used by the students in their jobs or professions.

Tasks that must be accomplished as part of the needs assessment include interviewing administrators or supervisors, interviewing students, and identifying available materials.

Level finding

In some ESP situations you may feel that level finding is irrelevant, because the group composition is determined by the contracting institution and you cannot divide the students into groups according to their proficiency in English. But even though the multilevel classroom is the norm in ESP, you need to know the skill levels of the students you have in order to provide a more effective program.

The level-finding procedures suggested here are fairly informal, and can be adapted to any situation. Even if you use a standardized test for level finding, supplementing it with these procedures will give you a better feel for what the students are capable of, and for what their level of comprehension of the teacher will be in the initial classes. Four level-finding instruments are suggested here: “Can-do” statements [1], cloze exercises [2], oral interviews, and writing samples.

1. *“Can-do” statements*: language level descriptions can be used to develop statements describing what a learner is able to do in English at various levels of proficiency. Sample “Can-do” statements for the business English program divided by language skill, are [1]:

Reading:

I have to use a dictionary to read anything in English.

I can read most business letters without using a dictionary.

Listening:

I can understand English when the speaker talks slowly and repeats often.

I can easily understand and speak about business on the telephone.

Writing:

I can write a simple letter about routine business.

I can write a rough draft of an internal report.

Speaking:

English speakers have trouble understanding what I say in English.

I have difficulty participating in meetings in English.

Adult students generally do quite well in assessing their own abilities when presented with such functional statements. Their own assessments will give you information about their perceptions of their skill levels and needs.

2. *Cloze exercises:* To get an indication of your students' reading level, John Haskell [2] suggests constructing a cloze passage of about 250 words from a text you are considering using. Reproduce the text, deleting every fifth word and replacing it with a blank. Tell students this is not a test, that you are determining the appropriate level of reading difficulty for them. Ask them to read the text and write an appropriate word in each blank. Give ample time for them to complete the exercise. Score the samples, accepting the exact word only.

Haskell suggests that second-language students will not be able to fill in more than 60-70% of even easy material. If the average class score is less than 43% (frustration level) it is too difficult even for class work. If the average class score is greater than 53% (independent reading level) it can be assigned for students to read on their own. The ideal, according to Haskell, is between 43% and 53% as a class average. These figures, however, are not absolute. You will need to experiment with your group of learners to determine the level of accuracy that reflects appropriate reading difficulty for them. A similar exercise can be done as a listening cloze to determine listening-comprehension levels.

3. *Oral interviews:* The interviews you conduct as part of your needs assessment can also be used to informally assess your students' ability to listen to and speak in English. Use these interviews to help you understand how much adjustment you need to do in the first days of class so that you will be understood by

the majority of students.

4. *Writing sample:* Ask your students to do a short free-writing task in order to get a picture of what kind of writing instruction and practice they need.

All of these instruments will help you understand your students' current level of skill. You can use the results to divide a class into groups, or just to know the range of skills in your program.

Set goals and objectives

Following your needs assessment and level finding, you will be able to set some goals for your program. These can be either skill-oriented, e.g., that your students will be able to read specific job-related texts; or task-related, e.g., that they will be able to argue for a position or ask for information. Your goals should be closely related to the needs you have identified, following directly from the tasks performed by your students in their current or future work. For example, drivers need to understand simple commands related to going somewhere, need to know the numbers in English to tell time, etc. Developing these skills can be the goals of your program. Beyond these broad goals, specific objectives should be formulated which lead to the achievement of the goals. These objectives should indicate how students will demonstrate the attainment of the objectives.

Select/adapt materials

Teachers often leap into materials development and lesson planning on a micro-level before they have gotten a broad overview of the course they will teach. It is important to look at the whole picture before beginning to write individual lessons. Divide your course into segments of two to three class sessions and choose content-based themes in the specific purpose area that your lessons will be built from. This allows you to draw on the same texts for a variety of activities.

Use a thematic organization that chooses particular topics and builds on them from one class to another, rather than random texts on unrelated topics. Understand that in “authentic” situations, understanding a new text comes from reference to the context and surroundings. Build such contexts into your units by referring to previous work and drawing on the frame of reference that learners already have.

Select texts (spoken and written) that will motivate your students because they reflect the kinds of tasks the students wish to be able to perform in English. Choose texts that are examples of natural communication. Be cautious about “simplifying” authentic texts. Especially when you are not a content expert, your simplification may result in incorrect content or in texts that are pragmatically inappropriate. If your students’ level is far below that needed to access any of the texts you have identified, you may need to identify intermediate goals that can draw on a level of text that is accessible to the students at their current level. The challenge is to identify or create texts that are motivating and will clearly move students to a higher level of English proficiency.

Design lessons

Typically, ESP materials consist of a text and language exercises based on the text, but such materials can be quite boring for both students and teacher. Hutchinson and Waters [3] point out that both the content of the material and the task that the material enables the learner to perform are important aspects of the materials.

When selecting texts (spoken or written) to use as the basis of ESP lessons, think about the content of the text and the task that the learner should be able to perform as a result of working with this text. Then identify the language skills that are needed to perform the task and that are reflected in the text.

Following is a model of materials and activities design [3]:

1. *Provide an input text:* Select a text, dialogue, video, diagram, or other piece of communication data, depending on the needs you have defined in your analysis. This input should provide:

- stimulus material for activities
- new language items
- correct models of language use
- a topic for communication
- opportunities for learners to use their existing knowledge both of the language and the subject matter

2. *Identify a content focus:* Language is not an end in itself, but a means of

conveying information and feelings about something. Nonlinguistic content should be exploited to generate meaningful communication in the classroom.

3. *Identify a language focus:* Good materials should give learners the opportunity to take the language to pieces, study how it works, and practice putting it back together again.

4. *Specify a task:* The ultimate purpose of language learning is language use. Materials should lead towards a communicative task in which learners use the content and language knowledge they have built up.

These steps outline a process of lesson design. While the text provides the input for the lesson, the primary focus is the task. The language structures and informational content of the text are the foundation on which the learners can develop their language skills to the point where they are able to carry out the task.

Create an adult-oriented learning environment

Motivate the learning by sharing your goals and objectives with your students. Draw on your students' knowledge and acknowledge it. Teachers too often lose the opportunity to take advantage of what their students bring to class in the way of content and background knowledge.

Another task of the ESP teacher is to provide language-related information. The teacher is the English-language expert, and one component of the ESP lesson should be information about the pronunciation, vocabulary, grammar, and appropriateness of English forms. This should be done in the context of interesting and motivating texts.

Finally, each lesson should provide structured opportunities for student practice, leading students to apply what they have learned in the English class in their real-life jobs or studies.

Assess student progress

Any ESP course requires some assessment of student progress. In assessing students, it is important to distinguish between teaching and testing. Allow students to work cooperatively during teaching times; do not test ability before students have received input and practice. Classroom activities should not constantly pressure

students to perform before they have had a chance to learn. Test achievement by designing tasks that reflect the tasks and skills you have developed.

Assess informally on a daily basis either by reviewing the task students have done or by asking for feedback that will show you whether they have achieved the objective you set. Since ESP is task-oriented, tests should also be, and should be reflective of what students have learned [4].

Conclusion

Developing and teaching ESP courses is demanding and requires creativity, but can be extremely rewarding because of the real-life, immediate application of learning that typically accompanies an ESP program. In working with adult professionals, it is necessary to be responsive to their needs and flexible in adapting your program.

REFERENCES

1. Clark, John L. D. Language/ A survey of global understanding, New Rochelle, N.Y., Change Magazine Press. – 1981.
2. Haskell, John. Classroom practices in adult ESL. – Washington D.C.: TESOL. – 1978.
3. Hutchinson Tom, Alan Waters English for Specific Purposes. – Cambridge University Press. – 1987.
4. Teacher development: making the right moves. – United States Information Agency. – 1994.

*Н.Г.Бойко
Ю.О.Конопльова
м. Рівне*

ВИКОРИСТАННЯ ВІДЕОМАТЕРІАЛІВ У НАВЧАННІ

ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Для забезпечення повноцінної та ефективної організації навчальної роботи учнів на уроці з метою формування міжнародної компетенції важливу роль відіграють засоби навчання іноземної мови.